**MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE**

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l’hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 17 octobre 2021 à 10h00.

*Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge’s city hall, on October 17, 2021 at 10:00 am.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Présents** : | Le maire : | Tom Arnold |
| ***Presents*** |  |  |
|  | Les conseillères : | Manon Jutras |
|  |  |  |
|  | Les conseillers : | Carl WoodburyDenis FillionPatrice Deslongchamps |
|  |  |  |
|  | Le directeur général | Marc Beaulieu |
| **Absentes :****Absent :** | Les conseillères : | Natalia CzarneckaIsabelle Brisson |

**OUVERTURE DE LA SÉANCE / *OPENING OF THE SESSION***

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 10h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général M. Beaulieu, est présent, qui agit aussi à titre de secrétaire d’assemblée.

*After finding of quorum, the regular sitting is open at 10:00 am by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director M. Beaulieu who also acts as the assembly secretary.*

**Lecture de l’avis de convocation**

***Reading of the notice of meeting***

En vertu de l’article 153 du *Code Municipal du Québec,* le maire et le conseil constatent que l’avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l’ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

**ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR */ ADOPTION ON THE AGENDA***

**2021-10-356 Adoption de l’ordre du jour**

***2021-10-356 Adoption of the agenda***

Il est proposé par la conseillère Manon Jutras et résolu que l’ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved to approve the agenda of the current council sitting as written.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-10-357 Modifications apportées au règlement numéro RE-602-05-2021 décrétant une dépense de 200 000$ et un emprunt de 200 000$ pour des travaux de réfection de la rue des Arpents Verts, à la demande du Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation**

***2021-10-357 Amendments to by-law number RE-602-05-2021 decreeing an expenditure of $200,000 and a loan of $200,000 for repair work on des Arpents Verts street, at the request of the Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation***

ATTENDU que le 13 juillet 2021, le conseil a adopté le règlement numéro RE-602-05-2021 décrétant une dépense de 200 000$ et un emprunt de 200 000$ pour des travaux de réfection de la rue des Arpents Verts;

*WHEREAS on July 13, 2021, the council adopted by-law number RE-602-05-2021 decreeing an expenditure of $200,000 and a loan of $200,000 for repair work on des Arpents Verts street;*

ATTENDU que lors de l’étude du règlement par le Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation, 2 éléments ont fait l’objet de demandes de modifications;

*WHEREAS during the study of the by-law by the Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation, 2 elements were the subject of requests for modifications;*

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Patrice Deslongchamps et résolu :

* que le 2e alinéa de l’article 5 dudit règlement soit supprimé, tel que demandé par la Direction des affaires juridiques du Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation;
* d’ajouter les numéros de lots et les numéros matricules des immeubles visés à l’annexe décrivant le secteur de taxation et d’y retirer le nom des propriétaires, tel que demandé par la Direction des affaires juridiques du Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation;
* que le conseil reconnaisse le document faisant état de la renonciation à la tenue d’un scrutin référendaire par plus de 50% des personnes habiles à voter du secteur et soumette celui-ci à la Direction des affaires juridiques du Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation, afin d’obtenir son approbation.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Patrice Deslongchamps and resolved:*

* *that the 2nd paragraph of Article 5 of said by-law be deleted, as requested by the Legal Affairs Department of the Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation;*
* *add the lot numbers and registration numbers of the buildings referred to in the appendix describing the taxation sector and remove the names of the owners, as requested by the Legal Affairs Department of the Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation;*
* *that the council recognize the document stating the waiver of the holding of a referendum by more than 50% of the qualified voters of the sector and submit it to the Department of Legal Affairs of the Ministère des Affaires Municipales et de l’Habitation, in order to obtain its approval.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**2021-10-358 Choix du fournisseur de sel à déglacer**

***2021-10-358 Selection of de-icing salt supplier***

ATTENDU que des soumissions ont été sollicitées par appel d’offres publiques, via SEAO;

*WHEREAS tenders were solicited by public tender, via SEAO;*

ATTENDU que des soumissions ont été reçues par 6 différents fournisseurs;

*WHEREAS tenders were received from 6 different suppliers;*

|  |  |
| --- | --- |
| **FOURNISSEUR****SUPPLIER** | **PRIX / TONNE****PRICE / TON** |
| Sel Warwick Inc. | 104.00$ |
| **Compass Minerals** | **89.24$** |
| Cargill, Sécurité Routière | 89.90$ |
| Sel Frigon | 96.25$ |
| Sable Marco Inc. | 95.49$ |
| Mines Seleine, div Sel Windsor Ltée | 94,44$ |

EN CONSÉQUENCE il est proposé par le conseiller Carl Woodbury et résolu d’accepter la soumission de Compass Minerals pour un montant pouvant aller jusqu’à 71,822.50$ incluant les taxes applicables, pour l’achat de 700 tonnes de sel à déglacer, représentant le prix du plus bas soumissionnaire.

Les fonds nécessaires seront prélevés au compte 02.330.00.635. La somme de 25,650.00$ sera imputée au budget 2021 et la somme de 46,172.50$ sera imputée au budget 2022.

*THEREFORE it is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved to accept the submission of Compass Minerals for an amount of up to $71 822.50 including applicable taxes, for the purchase of 700 tons of de-icing salt, representing the price of the lowest bidder.*

 *The necessary funds will be taken from account 02 330 00 635. The sum of $26 650.00 will be charged to Budget 2021 and the sum of $46 172.50 will be charged to Budget 2022.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

**CERTIFICAT DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

***SECRETARY-TREASURER CERTIFICATE***

Je, soussigné, Marc Beaulieu, secrétaire-trésorier de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, certifie sous mon serment d’office, que les crédits sont disponibles pour payer toutes les dépenses autorisées lors de la présente séance.

*I, the undersigned, Marc Beaulieu, secretary-treasurer of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, certify under my oath of office, that credits are available to pay all the expenses authorized in the current meeting.*

**PÉRIODE DE QUESTIONS / *QUESTION PERIOD***

**LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION**

**2021-10-359 Levée de la séance**

***2021-10-359 Closure of the session***

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par le conseiller Denis Fillion et résolu que la présente séance soit levée à 10h07.

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to close the current meeting at 10:07 am.*

Adopté à l’unanimité des conseillers

*Adopted unanimously by councillors*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Tom ArnoldMaire |  | Marc BeaulieuDirecteur général et secrétaire-trésorier |